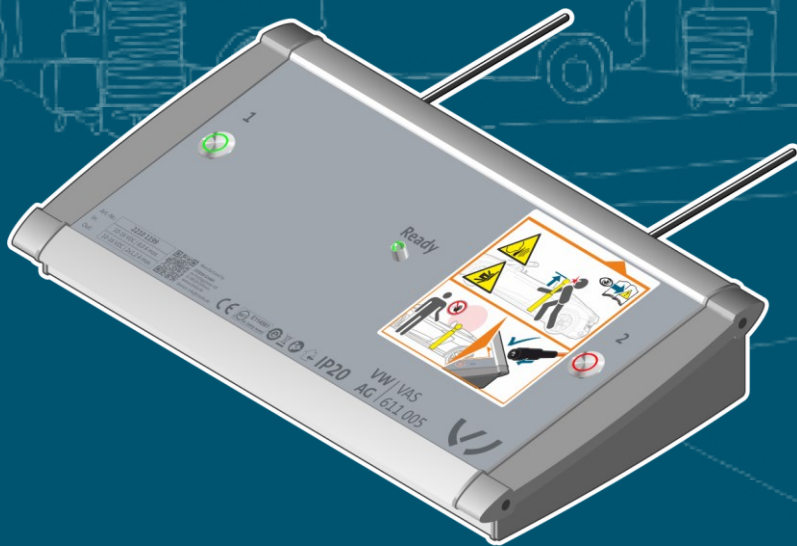


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Käyttöohje

Ympäristösuojausjärjestelmän testilaite VAS 611 005



Korjaus	Päivämäärä	Perustelu
V01	19.10.2017	Ensimmäinen julkaisu
V02	25.06.2024	Täydellinen muokaus Stodian siirtäminen

Julkaisutiedot

Valmistaja

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Puhelin: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Kopiointi

Kopiointi tai jälkipainatus, myös osittainen, edellyttää aina valmistajan kirjallista lupaa.

Tekijänoikeus

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS
 Kaikki oikeudet pidätetään.
 Kaikki tekstit, kuvat ja grafiikat ovat tekijänoikeus- ja muiden immateriaalioikeuslakien alaisia.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Kuvalähteet

Varoitusmerkit, kieltö-, ohje- ja standardisymbolit ovat peräisin julkisista lähteistä sekä internetissä yleisesti saatavilla olevista lähteistä. CAD-tuotekuvat ja muut tuotekuvat on saatu valmistajalta. Tuotetta käytössä kuvaava kuvamateriaali on varustettava lähdetiedoilla.

Sisältö

JULKAISUTIEDOT	2
SISÄLTÖ	3
JOHDANTO	4
Alustavia huomautuksia	4
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voimassaolo	4
Valmistajan tiedot	4
TURVALLISUUS	5
Varoitustasot	5
Tärkeitä turvallisuusohjeita	5
Henkilönsuojaimet	6
Määräysten mukainen käyttö	6
Turva-alue	7
Kohderyhmälle asetetut vaatimukset	7
Käyttäjän velvollisuut	7
TUOTEKUVAUS	8
Toimituslaajuus	8
Rakenne	8
Testilaitte	8
Ympäriajosuojausjärjestelmän VAS 611 005/1 liitäntäjohto	9
Näyttö ja säätimet	9
Ohjauselementit	9
Näyttöelementit	10
Symbolit ja liitännät	10
Tyyppikilpi	11
Varoitusmerkintä	11
Tekniset tiedot	12
KÄYTTÖ	13
Käyttöönotto	13
Ympäriajosuojausjärjestelmän testaus	13
Puhdistus	15
Varastointi ja kuljetus	15
Hävittäminen	15
Kunnossapito	15
APU	16
Takuu	16
Huoltopalvelu	16

Alustavia huomautuksia

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä.

Tuotteen mukana toimitettu USB-tikku sisältää käyttöohjeen saatavilla olevilla maakohtaisilla kielillä. Kulloinkin voimassa oleva versio ja muita maakohtaisia kieliä on saatavilla yrityksemme kotisivuilta.

Tuotteessa on QR-koodi. Pääset suoraan tuotettasi koskevalle latausalueelle skannaamalla koodin internet-kykyisellä päätelaitteella.

Kaikki käyttöohjeet ovat tuotteen olennaisia osia ja ne tulee säilyttää yhdessä tuotteen kanssa. Mikäli tuote myydään tai luovutetaan eteenpäin, käyttöohjeet on luovutettava uudelle omistajalle.

Ympäriajosuojajärjestelmään kohdistuvissa töissä on noudatettava käyttöohjeiden lisäksi kaikkia ajoneuvon valmistajan esittämiä olennaisia ja voimassa olevia määräyksiä. Niitä ovat mm. ajoneuvon valmistajan ja käyttäjäyrityksen ohjeet sekä käyttäjäyrityksen turvallisuusohjeet sekä tekniikan tason mukaiset määräykset koskien ympäriajosuojajärjestelmän käsittelyä ja käyttöä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voimassaolo

Laadittu vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee käyttöohjeessa mainittua tuotetta. Mikäli tuotteeseen tehdään muutoksia, asennuksia tai laajennuksia, vaatimustenmukaisuusvakuutus menettää voimassaolonsa.

Valmistajan tiedot

Yritys on tähdännyt perustamisestaan lähtien tulevaisuuden sähköiseen liikkuvuuteen. STODIA kehittää ja valmistaa yksilöllisiä ratkaisuja autoteollisuudelle, energiansäästöalueelle, huoltokorjaamoille tai erityisille kalustoille.

Ydintuotteita ovat innovatiiviset akut, sekä kiinteät että kannettavat, jotka toimivat avainelementteinä energiasiirtymää ja energia-autonomiia eteenpäin vietäessä. Myös älykkäät lataus- ja akkuteknologiat, diagnoosijärjestelmät, akku- ja kennonhallinta sekä eri ajoneuvoja kattava mittaus- ja diagnoositekniikka kuuluvat STODIA GmbH:n valikoimaan.

STODIA on ohjelmisto- ja laitteistokehityksensä laajan osaamisen myötä aina luotettava kumppani - prototyypeistä sarjatuotantoon asti - MADE IN GERMANY.

Tämä käyttöohje koskee ainoastaan seuraavaa tuotetta:

Tuotenumero: 22101199

Nimike: Ympäriajosuojausjärjestelmän testilaite VAS 611 005

Varoitustasot

Tässä luvussa on kuvattu varoitustasot, joita on käytetty tässä käyttöohjeessa.

VAARA

Turvallisuusohjeen noudattamatta jättäminen AIHEUTTAA kuoleman tai vakavia loukkaantumisia!

VAROITUS

Turvallisuusohjeen noudattamatta jättäminen VOI aiheuttaa kuoleman tai vakavia loukkaantumisia!

HUOMIO

Turvallisuusohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteen vaurioitumisen!

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tämä luku sisältää turvallisuusohjeita, joita on noudatettava tuotetta käsiteltäessä ja käytettäessä.



VAARA

Räjähdyksestä aiheutuva hengenvaara

Ympäriajosuojausjärjestelmän hallitsematon laukeaminen aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Sisälle pääsevät nesteet tai kosteus voivat aiheuttaa oikosulkuja. Oikosulut voivat johtaa ympäriajosuojausjärjestelmän hallitsemattomaan laukeamiseen.

- Varmista, että tuote ei pääse kosketuksiin nesteiden kanssa!
- Varmista, että tuote ei pääse kosketuksiin kemikaalien kanssa!
- Älä käytä tuotetta kosteissa tiloissa tai ulkona!
- Suojaa tuote kaikenlaisilta sääolosuhteilta!
- Älä yritä avata tai rikkoa tuotetta!

**VAROITUS****Vakavasta loukkaantumisesta aiheutuva hengenvaara**

Testilaitteen käyttö kumoaa ympäriajosuojajärjestelmän turvalukitukset.

Ympäriajosuojajärjestelmän laukeamisesta vapautuvat voimat voivat aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia vammoja!

- Kytke testilaitte ajoneuvoon vasta sitten, kun käyttöohjeissa kehoitetaan tekemään niin!
- Varoita muita henkilöitä ennen testilaitteen käyttöä ja varmista aina, ettei kukaan ole ympäriajosuojajärjestelmän vaikutusalueella!

**HUOMIO****Vaurioitumisvaara!**

Putoavat tuotteet voivat vaurioitua.

- Varmista, että tuotetta ei heitetä tai pudoteta!

Henkilönsuojaimet



Tuotteen parissa työskenneltäessä on käytettävä seuraavia henkilönsuojaimia:

- Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia!

Määräysten mukainen käyttö

Ympäriajosuojajärjestelmän testilaitetta käytetään ympäriajosuojajärjestelmän toiminnan tarkistamiseen.

Ympäriajosuojajärjestelmän testilaitte voidaan päivittää ja siihen voi tehdä laiteohjelmistopäivityksellä sovituksia tulevia käyttötarkoituksia varten.

Käytä ainoastaan sellaisia ajoneuvossa olevia pistokeliitintöjä, joiden ajoneuvovalmistaja on ilmoittanut soveltuvan käyttöön ohjatussa vikahaussa.

Tämän käyttöohjeen mukaisia ajoneuvovalmistajia ovat ainoastaan Volkswagen-konserniin kuuluvat ajoneuvovalmistajat.

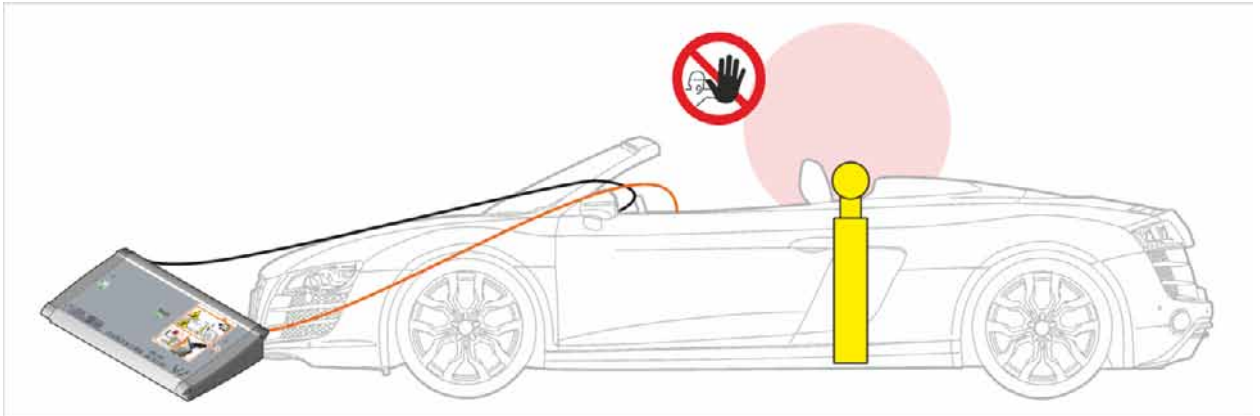
Kaikki muu ja laajempi käyttö on kielletty.

Turva-alue

Testilaitteen käyttö käynnistää ympäriajosuojajärjestelmän. Vakavien vammojen välttämiseksi käyttäjän on oltava testattavan ajoneuvon turva-alueella, kun hän testaa ympäriajosuojajärjestelmää. Käyttäjä tai muut henkilöt eivät saa missään vaiheessa olla ympäriajosuojan vaikutusalueella, kun testilaite on kytketty.

Ajoneuvon turva-alue määritellään ohjatulla vikahaualla.

Seuraavassa kuvassa on esitetty ympäriajosuojan vaikutusalue.



Kohderyhmälle asetetut vaatimukset

Tuotteeseen kohdistuvia töitä saavat suorittaa ainoastaan valtuutetut ammattilaiset!

Tämän käyttöohjeen mukaiset valtuutetut ammattilaiset täyttävät seuraavat vaatimukset:

- Henkilökunnalle on annettu kattavaa koulutusta tuotteen käsittelystä.
- Henkilökunnalle on annettu kattavaa koulutusta testattavan ajoneuvon ympäriajosuojajärjestelmän käsittelyyn.
- Henkilökunta ei saa olla käytön ja käsittelyn aikana lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena!

Käyttäjän velvollisuut

Käyttäjän on varmistettava, että testilaitteeseen kohdistuvia töitä suorittava henkilökunta täyttää kohderyhmälle asetetut vaatimukset.

Käyttäjä on sen lisäksi vastuussa seuraavien seikkojen noudattamisesta:

- Testilaite on aina moitteettomassa kunnossa ilman puutteita ja vikoja.
- Testilaitteen ja kaikkien komponenttien säännöllisiä tarkastusvälejä noudatetaan ja ne kirjataan ylös.
- Sähkölaitteiden käyttöä koskevia voimassa olevia tarkastusvälejä noudatetaan.

Toimituslaajuus

Tarkista välittömästi tuotteen tila ja toimituksen täydellisyys. Mikäli havaitset puutteita, ota välittömästi yhteyttä valmistajaan.



- (1) Kuljetuslaukku
- (2) Ympäriajosuojausjärjestelmän testilaite VAS 611 005/1
- (3) Ympäriajosuojausjärjestelmän liitäntäjohto
- (4) USB-johto (USB-A – Mini USB-B)
- (5) USB-tikku, sisältää käyttöohjeet

Rakenne

Testilaite

Tuotteen rakenne:



- (1) Testilaite
- (2) 12 V-autopistokkeen johto
- (3) USB-liitäntä
- (4) Ympäriajosuojausjärjestelmän liitäntä

Ympäriajosuojajärjestelmän VAS 611 005/1 liitäntäjohto





- (1) Testilaitteen liitäntäpistoke
- (2) Yliajosuojan ajoneuvoliitännän pistoke

Näyttö ja säätimet




Tuotteessa on seuraavat näyttö- ja käyttöelementit:



Ohjauselementit

Paikka	Kuvaus	Toiminto
1	 Painike 1	Paina tätä painiketta alustaaksesi ympäriajosuojajärjestelmän testilaitteen.
3	 Painike 2	Paina tätä painiketta suorittaaksesi ympäriajosuojajärjestelmän toimintatarkastuksen.

Näyttöelementit

Paikka	Kuvaus	Toiminto
1	 <p>Valorengas (vihreä) painikkeessa 1</p>	<p>Käyttövalmiuden näyttö:</p> <ul style="list-style-type: none"> Valorengas palaa: testilaite on käyttövalmiudessa. Valorengas ei pala: testilaite ei ole käyttövalmiudessa.
2	 <p>Tila-LED</p>	<p>Käyttötilojen näyttö:</p> <ul style="list-style-type: none"> LED vilkkuu jatkuvasti: Ajoneuvon jännite on liian alhainen, ympäriajosuojajärjestelmän toimintatarkastusta ei voida suorittaa. Vilkkuu 5 sekunnin ajan: Testilaite alustaa toimintatarkastuksen. LED syttyy (kun valorengaspainiketta 1 painetaan): alustaminen on suoritettu, ympäriajosuojajärjestelmän toimintatarkastus voidaan suorittaa.
3	 <p>Valorengas (punainen) painikkeessa 2</p>	<p>Ajoneuvoyhteyden näyttö:</p> <ul style="list-style-type: none"> Valorengas palaa: testilaite on yhteydessä ajoneuvoon. Valorengas ei pala: testilaite ei ole yhteydessä ajoneuvoon.

Symbolit ja liitännät











Tuotteessa on tyyppikilpi ja varoitusmerkintä.



- (1) Tyyppikilpi
- (2) Varoitusmerkintä

Tyypikilpi

Tyypikilvessä on seuraavat symbolit:

Symboli	Merkitys
	Lue käyttöohje!
	Sarjanumeroa käytetään yhdessä valmistajan osanumeron kanssa tuotteen tunnistamiseen.
	Valmistajan osanumeroa käytetään yhdessä sarjanumeron kanssa tuotteen tunnistamiseen.
	Huomautus, että tuotetta ei saa käyttää ulkona.
IP20	Tuote täyttää koteloitiluokan IP20 vaatimukset: <ul style="list-style-type: none"> Tuote suojaa kiinteiltä vierasesineiltä, joiden halkaisija on väh. 12,5 mm. Tuotteessa ei ole nestesuojaa.
	Hävittämistä koskeva ohje kieltää tuotteen hävittämisen kotitalousjätteen mukana. Tuotteen hävittämisessä tulee aina noudattavaa paikallisia voimassa olevia hävittämistä koskevia määräyksiä.
	CE-merkintä osoittaa, että tuote vastaa kaikkia voimassa olevia eurooppalaisia määräyksiä ja että tuotteelle on tehty vaatimustenmukaisuuden arviointi.
	Tämä merkintä osoittaa, että tuote noudattaa kaikkien sen sisältämien aineiden osalta direktiivissä SJ/T 11363-2006 (Kiina ROHS-direktiivi) määrittäjä raja-arvoja.
	Tarkastussinetti osoittaa, että tuote on hyväksytty käyttöön ajoneuvovalmistajan tuotanto- ja valmistuspaikoissa.
	cMETus-merkki tarkoittaa, että NRTL on tarkastanut ja sertifioinut tuotteen turvallisuuden voimassa olevien standardien mukaisesti. Valmistaja on listattu Eurofins-tarkastuslaboratorioiden listaan numerolla E114561.
	QR-koodi käyttöohjeen avaamiseen kannettavissa päätelaitteissa.

Varoitusmerkintä

Varoitusmerkintä on kiinnitetty ympäriajosuojajärjestelmän liitäntäkaapelin liitännän kohdalle, ja siinä varoitetaan vaaroista, jotka voivat aiheutua ympäriajosuojajärjestelmän testilaitteen vääränlaisesta käytöstä.

Varoitusmerkintää ei saa missään tilanteessa poistaa!

Jos varoitusmerkintä on likainen, kulunut tai vaikeasti luettavissa, ota yhteyttä valmistajaan!

Tekniset tiedot

Mitoitustiedot	Arvot
Valmistajan numero	22101199
Autopistokkeen tulojännite	10–16 VDC
USB-liitännän tulojännite	4,45–5,50 VDC
Autopistokkeen maksimaalinen mitoitusvirta	8 A
Ympäriajosuojajärjestelmän liitännän lähtöjännite	10–16 VDC
Kotelointiluokka	III (suojaus käyttämällä pienoisjännitettä)
Paino	~ 1400 g
Mitat P/K/L	~ 380 mm / 70 mm / 190 mm
Johtojen pituudet	12 V -autopistokkeen johto: 2 m USB-johto: 1,8 m Ympäriajosuojajärjestelmän liitäntäjohto: 3,4 m

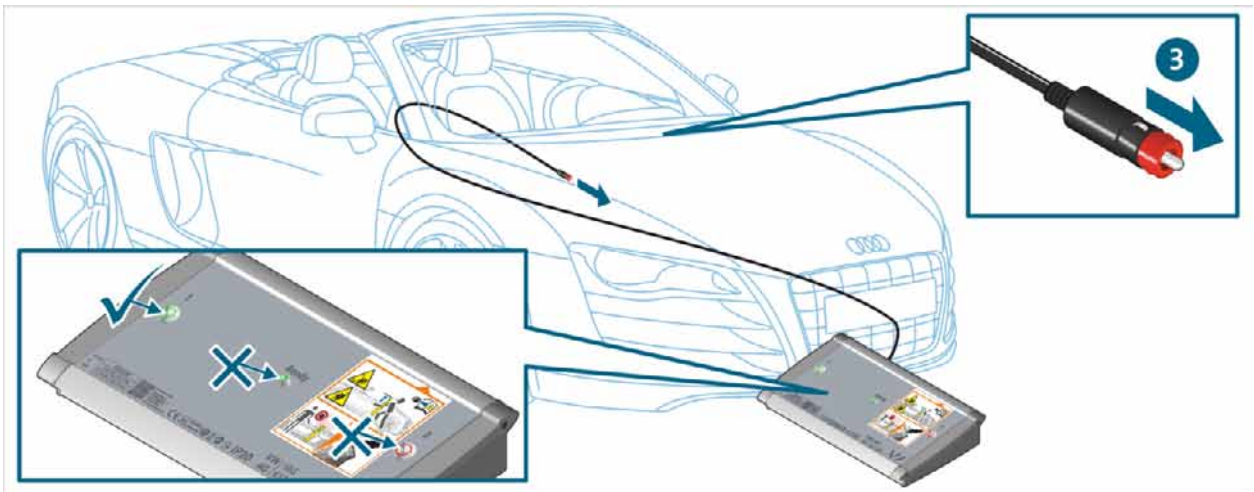
Ympäristöolosuhteet	Käyttö	Varastointi	Kuljetus
Lämpötila	5–40 °C	–20–55 °C	–20–55 °C
Korkeus merenpinnan yläpuolella	enint. 4 000 m	Ei rajoitusta	
Ilmankosteus	Enint. 80 prosenttia 31 °C:n lämpötilaan asti, lineaarisesti laskeva 50 prosenttiin lämpötilan ollessa 40 °C	Enint. 80 %	
Likaantumisaste	2		
Kondensaatio	Ei sallittu. Suurin sallittu suhteellinen ilmankosteus 60 %, mikäli korrosiivista kaasua/ilmaa esiintyy.		

Käyttöönotto

1. Noudata turvallisuusohjeita.



2. Varmista testattavan ajoneuvon jatkuva virransyöttö (esim. akkulatorin avulla).
3. Kytke testilaite testattavan ajoneuvon 12 V:n pistorasiaan. Kytke testattavan ajoneuvon sytytys päälle (katso testattavan ajoneuvon käyttöohjeet).



⇒ Painikkeen 1 valorengas palaa. Muut valot eivät saa palaa!

- ✓ Testilaite on käytössä. Voit nyt suorittaa ympäriajosuojajärjestelmän testauksen.

Ympäriajosuojajärjestelmän testaus



VAROITUS

Äkillisen äänenpaineen aiheuttama loukkaantumisvaara

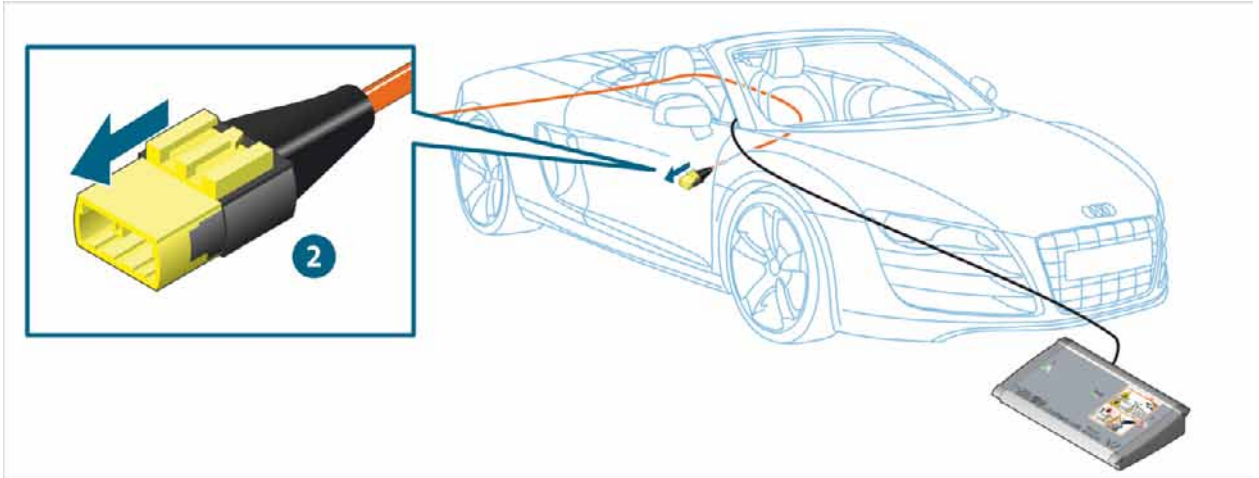
Ympäriajosuojajärjestelmän laukeaminen voi johtaa vakaviin kuulovaurioihin.

- Käytä aina suositeltuja suojavarusteita, kun työskentelet tuotteen parissa!
- Varoita muita henkilöitä ennen ympäriajosuojajärjestelmän laukaisemista!
- Varmista, että muut henkilöt pysyvät vähintään 2 metrin turvaetäisyydellä ajoneuvosta!
- Pysy suositellulla turva-alueella, kun työskentelet tuotteen parissa!

1. Noudata turvallisuusohjeita.



2. Kytke liitäntäkaapeli testattavan ajoneuvon ympäriajosuojajärjestelmän liitäntään.



3. Asetu turva-alueelle testilaitteen kanssa. Ajoneuvon turva-alue määritellään ohjatulla vikahallalla.



VAROITUS

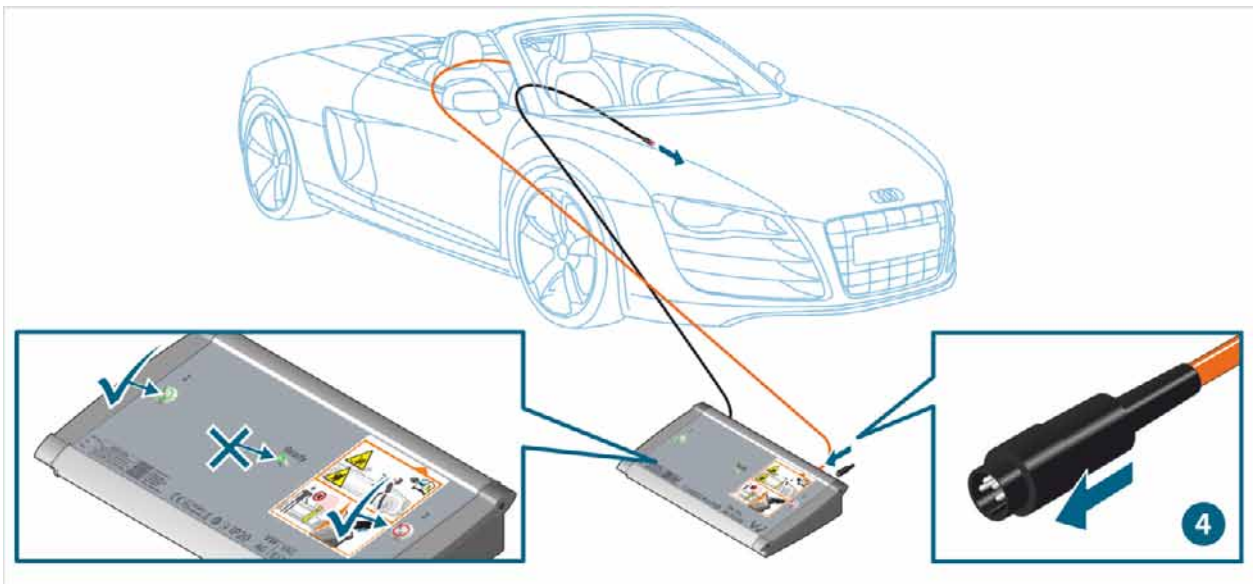
Vakavasta loukkaantumisesta aiheutuva hengenvaara

Testilaitteen käyttö kumoaa ympäriajosuojajärjestelmän turvalukitukset.

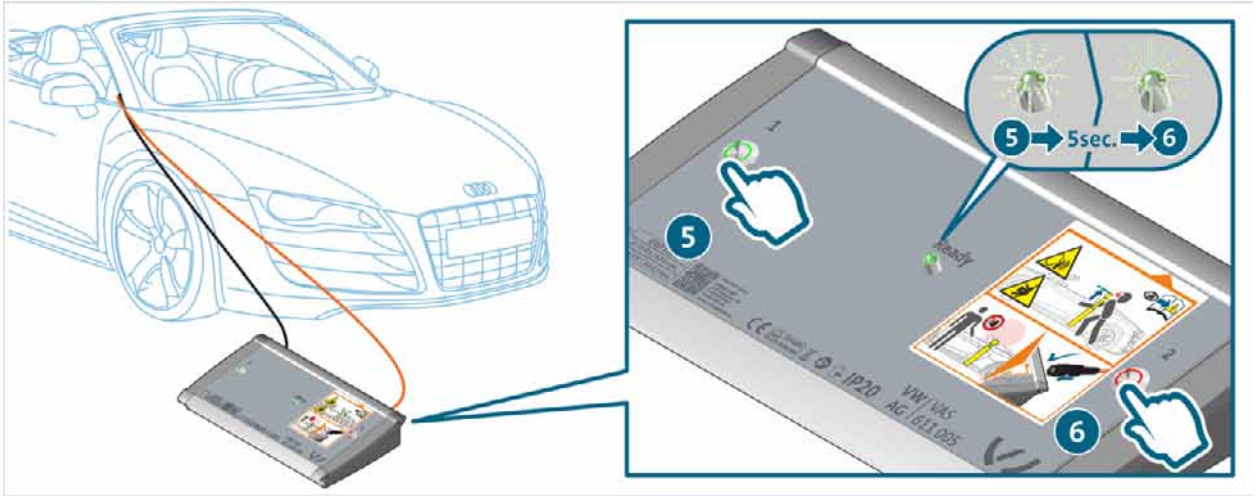
Ympäriajosuojajärjestelmän laukeamisesta vapautuvat voimat voivat aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia vammoja!

- Varoita muita henkilöitä ennen testilaitteen käyttöä ja varmista aina, ettei kukaan ole ympäriajosuojajärjestelmän vaikutusalueella!

4. Kytke liitäntäkaapeli testilaitteen ympäriajosuojajärjestelmän liitäntään.
⇒ Painikkeiden 1 ja 2 valorenkaat palavat. Testilaite on valmis testin suorittamiseen.



5. Paina valorengaspainiketta 1 ja pidä sitä painettuna testin loppuun asti.
⇒ Tila-LED vilkkuu 5 sekunnin ajan.
6. Kun tila-LED syttyy, paina viiden sekunnin kuluessa valorengaspainiketta 2 lyhyesti.



⇒ Ympäriajosuojajärjestelmä laukeaa.

7. Vapauta valorengaspainike 1.
 8. Irrota kaikki testattavaan ajoneuvoon yhdistetyt kaapeliliitännät.
- ✓ Ympäriajosuojajärjestelmän testaus on suoritettu.

Puhdistus

Noudata turvallisuusohjeita!

Tuotteen saa puhdistaa vain kuivalla liinalla.

Varastointi ja kuljetus

Tuotteen saa säilyttää ja kuljettaa ainoastaan kuljetuslaukussa (ks. luku ”Toimituslaajuus”).

Hävittäminen

Noudata turvallisuusohjeita!

Tuotteen hävittämisessä tulee aina noudattavaa paikallisia voimassa olevia hävittämistä koskevia määräyksiä.

Kunnossapito

Noudata turvallisuusohjeita!

Säännöllistä mittausta koskevia maakohtaisia ja paikallisia vaatimuksia ja määräyksiä on noudatettava!

Tarkista tuotteen toiminta vähintään 24 kuukauden välein.

Ota ohjeiden ja määräysten mukaista toimintatarkastusta varten yhteyttä valmistajaan.

Takuu

STODIA GmbH myöntää 24 kuukauden takuun ostopäivästä alkaen. Takuu koskee selkeästi osoitettavaa viallista toimintaan vaikuttavaa materiaalia ja valmistusvirheitä.

Takuuta koskevia muita tietoja käy ilmi Yleisistä toimitusehdoista valmistajan sivuilta.

Huoltopalvelu

Ilmoita tiedustelujen yhteydessä aina tuotenumero ja mahdollinen sarjanumero. Molemmat numerot on merkitty tuotteeseen.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Puhelin: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Kirjallisuus ja järjestelmät
Työpajan varusteet
Postilokero 011/4915
D-38442 Wolfsburg

Vain sisäiseen käyttöön
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Versio 06/2024